English Language Teaching Division
Great Clarendon Street
Oxford OX2 6DP
United Kingdom

+44 (0) 1865 556767 telephone
www.oup.com/elt

From: Alex Raynham and Julie Penn

4 June 2024

To whom it may concern

Authorisation – Ministry of Education, Republic of Kazakhstan

I am an original co-author of the following book published by Oxford University Press ("OUP"): [9780194158664 and Family and Friends 1 Grade 3 Kazakhstan edition Teacher's Book]

I have transferred intellectual property exclusive rights to the publishing house Oxford University Press. OUP has the exclusive property right to use the textbooks it publishes in any format and by any means.

I hereby confirm I have authorised OUP to:

1. make any changes and additions to the Title necessary to make it fully compliant with Kazakhstan national curricula and;

2. sell copies of the Title to InterPress Trade, OUP's exclusive distributor in the Republic of Kazakhstan

InterPress Company was granted a three-year exclusive right (from February 01, 2023 to January 31, 2026) to distribute the specified intellectual property objects to educational organizations of Kazakhstan on the territory of the Republic of Kazakhstan.

In accordance with para. 2 of Art. 31 of the Law of the Republic of Kazakhstan "On Copyright and Related Rights", the author's contract for the transfer of exclusive rights gives permission to use works in a certain way and within the contractual limits only to the person to whom the rights are transferred, and gives that person the right to prohibit such use of the works by third parties.

Yours sincerely

Alex Raynham

Julie Penn

Digitally signed by Julie Penn
DN: cn=Julie Penn, o, ou, email=juliepenn@gmail.com, c=US
Date: 2024.06.06 13:47:51 -01'00'

Signed: Alex Raynham and Julie Penn

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

Отдел преподавания английского языка
Грейт-Кларендон-Стрит
Оксфорд OX2 6DP
Соединенное Королевство

Телефон: +44 (0) 1865 556767
www.oup.com/elt

От: Алекса Рейнхэма и Джули Пенн

4 июня 2024 г.

Для предъявления по месту требования

Разрешение – Министерство образования Республики Казахстан

Я являюсь соавтором следующей книги, опубликованной издательством «Oxford University Press» (далее – «OUP»):
[9780194158664, Family and Friends 1 Grade 3 Kazakhstan edition Teacher's Book].

Я передал(а) исключительные права на интеллектуальную собственность издательству «Oxford University Press». «OUP» обладает исключительным правом собственности на использование публикуемых им учебников в любом формате и любыми способами.

Настоящим я подтверждаю, что я дал(а) разрешение «OUP» на:

1. внесение изменений и дополнений в книгу, необходимые для того, чтобы она полностью соответствовала казахстанским государственным учебным программам и;

2. продажу экземпляров этой книги компании «InterPress Distribution» («Интерпресс Дистрибьюшн»), эксклюзивному дистрибьютору «OUP» в Республике Казахстан.

Компании «InterPress Distribution» («Интерпресс Дистрибьюшн») было предоставлено исключительное право сроком на три года (с 1 февраля 2023 г. по 31 января 2026 г.) на распространение указанных объектов интеллектуальной собственности среди образовательных организаций Казахстана на территории Республики Казахстан.

В соответствии с п. 2 ст. 31 Закона Республики Казахстан «Об авторском праве и смежных правах», авторский договор о передаче исключительных прав дает разрешение на использование произведений определенным образом и в предусмотренных договором пределах только тому лицу, которому передаются права, и предоставляет этому лицу право запрещать такое использование произведений третьими лицами.

С уважением,

/подписано/

Джули Пенн

Цифровая подпись Джули Пенн
DN: cn=Julie Penn, o, ou, email=juliepenn@gmail.com, c=US
Дата: 06.06.2024 г. 13:47:51 +01'00'

Подписано: Алексом Рейнхэмом и Джули Пенн

Нөмірленген және баулық алған 2 парақта
Пронумеровано и прошнуровано на 2 страницах

. Перевод текста в документе с английского языка на русский язык выполнен мной, переводчиком, Балгинбаевым Сабыром Танирбергеновичем, четырнадцатого июня две тысячи двадцать четвертого года.

Подпись Балгинбаев Сабыр Танирбергенович

Четырнадцатое июня две тысячи двадцать четвертого года.

Я, Илиманова Нургуль Кулмурзаевна, нотариус города Алматы, действующий на основании государственной лицензии № 0003079 от 26.08.2010 года, выданной Комитетом регистрационной, службы и оказания правовой помощи МЮ РК, свидетельствую подлинность подписи переводчика Балгинбаева Сабыра Танирбергеновича. Личность переводчика установлена, дееспособность и полномочия проверены.

Зарегистрировано в реестре за № 2057
Взыскано: 4 061,0 тенге

Нотариус

ET090305625009925737 5C2270876

Нотариаттық іс-әрекеттің бірегей нөмірі / Уникальный номер нотариального действия

English Language Teaching Division
Great Clarendon Street
Oxford OX2 6DP
United Kingdom

+44 (0) 1865 556767 telephone
www.oup.com/elt

From: Tamzin Thompson and Naomi Simmons

4 June 2024

To whom it may concern

Authorisation – Ministry of Education, Republic of Kazakhstan

I am an original co-author of the following book published by Oxford University Press ("OUP"):
[9780194158619 and Family and Friends 1 Grade 3 Kazakhstan edition Pupil's Book]

I have transferred intellectual property exclusive rights to the publishing house Oxford University Press. OUP has the exclusive property right to use the textbooks it publishes in any format and by any means.

I hereby confirm I have authorised OUP to:

1. make any changes and additions to the Title necessary to make it fully compliant with Kazakhstan national curricula and;

2. sell copies of the Title to InterPress Trade, OUP's exclusive distributor in the Republic of Kazakhstan

InterPress Company was granted a three-year exclusive right (from February 01, 2023 to January 31, 2026) to distribute the specified intellectual property objects to educational organizations of Kazakhstan on the territory of the Republic of Kazakhstan.

In accordance with para. 2 of Art. 31 of the Law of the Republic of Kazakhstan "On Copyright and Related Rights", the author's contract for the transfer of exclusive rights gives permission to use works in a certain way and within the contractual limits only to the person to whom the rights are transferred, and gives that person the right to prohibit such use of the works by third parties.

Yours sincerely

TLG Thompson

Signed: Tamzin Thompson and Naomi Simmons

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

Отдел преподавания английского языка
Грейт-Кларендон-Стрит
Оксфорд OX2 6DP
Соединенное Королевство
Телефон: +44 (0) 1865 556767
www.oup.com/elt

От: Тамзина Томпсона и Наоми Симмонс

4 июня 2024 г.

Для предъявления по месту требования

Разрешение – Министерство образования Республики Казахстан

Я являюсь соавтором следующей книги, опубликованной издательством «Oxford University Press» (далее – «OUP»):
[9780194158619, Family and Friends 1 Grade 3 Kazakhstan edition Pupil's Book].

Я передал(а) исключительные права на интеллектуальную собственность издательству «Oxford University Press». «OUP» обладает исключительным правом собственности на использование публикуемых им учебников в любом формате и любыми способами.

Настоящим я подтверждаю, что я дал(а) разрешение «OUP» на:

1. внесение изменений и дополнений в книгу, необходимые для того, чтобы она полностью соответствовала казахстанским государственным учебным программам и;

2. продажу экземпляров этой книги компании «InterPress Distribution» («Интерпресс Дистрибьюшн»), эксклюзивному дистрибьютору «OUP» в Республике Казахстан.

Компании «InterPress Distribution» («Интерпресс Дистрибьюшн») было предоставлено исключительное право сроком на три года (с 1 февраля 2023 г. по 31 января 2026 г.) на распространение указанных объектов интеллектуальной собственности среди образовательных организаций Казахстана на территории Республики Казахстан.

В соответствии с п. 2 ст. 31 Закона Республики Казахстан «Об авторском праве и смежных правах», авторский договор о передаче исключительных прав дает разрешение на использование произведений определенным образом и в предусмотренных договором пределах только тому лицу, которому передаются права, и предоставляет этому лицу право запрещать такое использование произведений третьими лицами.

С уважением,

/подписано/ */подписано/*

Подписано: Тамзином Томпсоном и Наоми Симмонс

Нөмірленген және бекітілген 2
парақта
Пронумеровано и прошнуровано на
страницах
Нотариус

Перевод текста в документе с английского языка на русский язык выполнен мной, переводчиком, Балгинбаевым Сабыром Танирбергеновичем, четырнадцатого июня две тысячи двадцать четвертого года.

Подпись Балгинбаев Сабыр Танирбергенович

Четырнадцатое июня две тысячи двадцать четвертого года.

Я, Илиманова Нургуль Кулмурзаевна, нотариус города Алматы, действующий на основании государственной лицензии № 0003079 от 26.08.2010 года, выданной Комитетом регистрационной, службы и оказания правовой помощи МЮ РК, свидетельствую подлинность подписи переводчика Балгинбаева Сабыра Танирбергеновича. Личность переводчика установлена, дееспособность и полномочия проверены.

Зарегистрировано в реестре за № 2056
Взыскано: 4 061,0 тенге

Нотариус

ET090305617069415896 8C2270876
Нотариаттық іс-әрекеттің бірегей нөмірі / Уникальный номер нотариального действия

English Language Teaching Division
Great Clarendon Street
Oxford OX2 6DP
United Kingdom

+44 (0) 1865 556767 telephone
www.oup.com/elt

From: Naomi Simmons and Julie Penn

4 June 2024

To whom it may concern

Authorisation – Ministry of Education, Republic of Kazakhstan

I am an original co-author of the following book published by Oxford University Press ("OUP"): [9780194158633 and Family and Friends 1 Grade 3 Kazakhstan edition Workbook]

I have transferred intellectual property exclusive rights to the publishing house Oxford University Press. OUP has the exclusive property right to use the textbooks it publishes in any format and by any means.

I hereby confirm I have authorised OUP to:

1. make any changes and additions to the Title necessary to make it fully compliant with Kazakhstan national curricula and;

2. sell copies of the Title to InterPress Trade, OUP's exclusive distributor in the Republic of Kazakhstan

InterPress Company was granted a three-year exclusive right (from February 01, 2023 to January 31, 2026) to distribute the specified intellectual property objects to educational organizations of Kazakhstan on the territory of the Republic of Kazakhstan.

In accordance with para. 2 of Art. 31 of the Law of the Republic of Kazakhstan "On Copyright and Related Rights", the author's contract for the transfer of exclusive rights gives permission to use works in a certain way and within the contractual limits only to the person to whom the rights are transferred, and gives that person the right to prohibit such use of the works by third parties.

Yours sincerely

Julie Penn

Digitally signed by Julie Penn
DN: cn=Julie Penn, o, ou, email=juliepenn@gmail.com, c=US
Date: 2024.06.06 13:46:44 +01'00'

Signed: Naomi Simmons and Julie Penn

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

Отдел преподавания английского языка
Грейт-Кларендон-Стрит
Оксфорд OX2 6DP
Соединенное Королевство

Телефон: +44 (0) 1865 556767
www.oup.com/elt

От: Наоми Симмонс и Джули Пенн

4 июня 2024 г.

Для предъявления по месту требования

Разрешение – Министерство образования Республики Казахстан

Я являюсь соавтором следующей книги, опубликованной издательством «Oxford University Press» (далее – «OUP»):
[9780194158633, Family and Friends 1 Grade 3 Kazakhstan edition Workbook].

Я передал(а) исключительные права на интеллектуальную собственность издательству «Oxford University Press». «OUP» обладает исключительным правом собственности на использование публикуемых им учебников в любом формате и любыми способами.

Настоящим я подтверждаю, что я дал(а) разрешение «OUP» на:

1. внесение изменений и дополнений в книгу, необходимые для того, чтобы она полностью соответствовала казахстанским государственным учебным программам и;

2. продажу экземпляров этой книги компании ««InterPress Distribution» («Интерпресс Дистрибьюшн»), эксклюзивному дистрибьютору «OUP» в Республике Казахстан.

Компании ««InterPress Distribution» («Интерпресс Дистрибьюшн») было предоставлено исключительное право сроком на три года (с 1 февраля 2023 г. по 31 января 2026 г.) на распространение указанных объектов интеллектуальной собственности среди образовательных организаций Казахстана на территории Республики Казахстан.

В соответствии с п. 2 ст. 31 Закона Республики Казахстан «Об авторском праве и смежных правах», авторский договор о передаче исключительных прав дает разрешение на использование произведений определенным образом и в предусмотренных договором пределах только тому лицу, которому передаются права, и предоставляет этому лицу право запрещать такое использование произведений третьими лицами.

С уважением,

Джули Пенн

Цифровая подпись Джули Пенн
DN: cn=Julie Penn, o, ou, email=juliepenn@gmail.com, c=US
Дата: 06.06.2024 г. 13:46:44 +01'00'

/подписано/

Подписано: Наоми Симмонс и Джули Пенн

Нөмірленген және бекітілді алғы 2 парақта
Пронумеровано и прошито ровано на страницах
Нотариус

Перевод текста в документе с английского языка на русский язык выполнен мной, переводчиком, Балгинбаевым Сабыром Танирбергеновичем, четырнадцатого июня две тысячи двадцать четвертого года.

Подпись Балгинбаев Сабыр Танирбергенович

Четырнадцатое июня две тысячи двадцать четвертого года.

Я, Илиманова Нургуль Кулмурзаевна, нотариус города Алматы, действующий на основании государственной лицензии № 0003079 от 26.08.2010 года, выданной Комитетом регистрационной, службы и оказания правовой помощи МЮ РК, свидетельствую подлинность подписи переводчика Балгинбаева Сабыра Танирбергеновича. Личность переводчика установлена, дееспособность и полномочия проверены.

Зарегистрировано в реестре за № 2058
Взыскано: 4 061,0 тенге

Нотариус

ЕТ0903056320504362536С2270876
Нотариаттық іс-әрекеттің бірегей нөмірі / Уникальный номер нотариального действия